

Eierkuchen



We hope you enjoyed the open day activities and were able to sample some of the traditional German food available on the day.

With our thoughts firmly on tasty breakfasts, here is a recipe from Martha Zielinski:

Kartoffelomelett mit schinken (im Rohr)

4 Eidotter
100 gr Butter
140 gr gekochte geriebene Kartoffeln
¼ L Milch
50 gr Mehl
4 Eischnee
Salz
Schinken

Butter und Milch schaumig rühren, die Karoffeln, Milch, Mehl und Schnee dazugeben. Aus dieser Masse auf geschmiertem Backblech ein Omelett backen, im Rohr mit gewigtem Schinken Fuellen, rollen und sofort reichen

Newsletter
September 2008

Principal: Sigrid Erdt
0421 252 706
President: Robert Gruener
0408 078 881

Important Dates for 2008

Last day of term 3	20 th September
First day of term 4	11 th October
Student free day	8 th November
Excursion	29 th November
The younger classes will go off campus on this date; specific information will be available from your child's teacher closer to the date	
Christmas Concert	13 th December

Next Committee Meetings

October 18th
November 15th
December 6th

Translation of newsletter material

Many thanks to Stefan Reiner for translating this piece below that was written by our principal Sigrid Erdt for the last newsletter. We can look forward to more material in both languages in future newsletters.

Community Languages Schools Conference 2008.

On July 5th, 2008 the "Victorian State Community Languages Schools Conference" was held at Melbourne University. Under the motto "2008, The International Year of Languages" the conference was opened by **Stefan Romaniv**, Executive Director Community Languages Australia. In his opening address he emphasized that multicultural diversity is of great importance and has to be cultivated. Four hundred participants from education departments of eighty ethnic "communities" were present to discuss, exchange experiences, attend excellent workshops and to familiarize themselves with new methods of teaching and learning. From our school Stephanie Iwanowicz, Lenie Kandybko, Annelie Keckeisen, Brigitte Lamont, Jill Reid and I attended the conference.

Dr. Ken Cruickshank of Wollongong University who has been working with "Community Languages Schools" for over 30 years adverted to the problems and challenges teachers face these days.

In Wollongong 30 different languages are taught. Parents (mainly second, third or fourth generation migrants or mixed marriages) do not speak their native tongue with their children any more. Being unilingual is an Australian issue. Many teachers are still convinced that a second or third language interferes with learning English. "The day schools are a great force turning bi-lingual students into mono linguists." (according to Dr. K. C.) In times of globalisation, travel, technology, the Internet, mobile phones, DVD's, television etc the command of other languages is of great importance. "The Federal Government" should focus more on the teaching and learning of ethnic languages

The German Saturday School
(c/o Clifton Hill Primary School)
185 Gold St, Clifton Hill 3068 Melway Ref 44D2



and offer classes in which teachers can improve their specialist knowledge. And "tell Mr. Rudd, not only a computer for each student, also a computer for each community school". Ethnic students should be proud of their origin and culture. It is possible to combine the best of both worlds and benefit from it.

Carol Kelly, "Assistant Manager of the Department of Education and Early Childhood Development" agreed with Dr. K. C. on many topics. Through knowledge of a second language students have numerous advantages, not only in the labour market but also with the development of their cognitive thinking. They learn to respect people of other countries and cultures. In this process "community schools" play a role that should not be underestimated.

Registration for foreign languages drops significantly in government schools especially after grade 7. In community schools three out of five students finish with a VCE while in government schools only two out of twelve do so.

Parents and the wider community should contribute to achieving the goals of our schools. Furthermore, hosting schools should grant fair access to their technical equipment, for example computers and "interactive boards".

Workshops: "Designing your Curriculum: A practical Approach" provided us with good ideas for our own classes. Marijka Cikoja,



Principal of Ukrainian School North Melbourne, demonstrated in her workshop how to prepare an interesting curriculum with the help of fairy tales, no matter where they originate; a curriculum matching different age groups and incorporating grammar, language as well as culture and which is also relevant today. Marijka used Little Red Riding Hood as an example as it has been translated into many different languages.

In "Multiple Intelligences and Multi Age Classroom" a demonstration was given how students of different age groups can work together. Using pictures and activities (balloons) children are encouraged to participate and enjoy learning. Students contribute in their own different ways to the success of the lesson.

In his workshop "Using Technology in the Community Languages School Classroom" Nick Bogiannidis, Hailbury College, persistently emphasized the importance of working with computers, digital cameras and microphones in our schools as well. Given that only few ethnic schools have computers readily available he showed how to conduct

lessons without computers accessible in classrooms. It is necessary, though, to have a computer at home. With a digital camera and a computer at home it is possible to put photo stories together. Today, we live in a global world in which technology forms our environment. Students of this generation are more intelligent and skilful than their ancestors and we have to adjust to that in order to do our children justice. Ethnic schools should not stand back.

Organization of the "Victorian Community Languages School Conference" 2008 was excellent; the conference enriched us not only in the areas of learning and teaching but also encouraged us to continue cooperating with other "community languages schools" and to direct the government's attention to the important work of ethnic schools in order to attract relevant support.

Sigrid Erdt

(translation: Stephan Reiner)